THE SARUM RITE
Sarum Breviary Noted.
Scholarly Edition.

VOLUME A.

Part 4.
Pages [175]-[220].

Psalter.
Monday.
At Matins — At Lauds.

Edited by William Renwick.

HAMILTON ONTARIO.
The Gregorian Institute of Canada.
MMXV.
The Sarum Rite is published by The Gregorian Institute of Canada/L’Institut grégorien de Canada, 45 Mercer Street, Dundas, Ontario, Canada L9H 2N8. The Gregorian Institute of Canada is affiliated with the School of the Arts, McMaster University.

The Sarum Rite is distributed over the internet through .pdf files located at: www.sarum-chant.ca

This document first published November 22, 2015.

All rights reserved. This publication may be downloaded and stored on personal computers, and may be printed for purposes of research, study, education, and performance. No part of this publication may be uploaded, printed for sale or distribution, or otherwise transmitted or sold, without the prior permission in writing of the Gregorian Institute of Canada.

The Gregorian Institute of Canada/L’Institut grégorien du Canada is a charitable organization registered by the Federal Government of Canada.

www.gregorian.ca

© The Gregorian Institute of Canada, 2015.
Monday at Matins.

Venite. AS:110; 1519:119v; 1519-P:59r; 1531-P:13v.

Invit.
IV.iv.

†Let us praise the Lord with joy.

Ps. Let us hearti-ly re-joice. (xciv. 1. b.) 22*.

From Domine ne in ira. until xl. when the service is of the feria, the following Hymn is sung at Matins.

Somno refectis artubus. 1519-P:59r; HS:20r; 1531-P:13v.¹

Ith limbs refreshed by rest a-gain * We rise to thee,

and sleep disdain: Vouchsafe, O Father, graciously To

A-4.

[175]
Monday.

look on us who sing to thee. 2. Our tongues' first sound

doth thee proclaim; Our minds to thee first kindle flame:

Ensuing thence, O Ho-ly One, Be all our acts in thee

be-gun. 3. As now the dark to light gives way, And night
gives place to dawn of day: So may the errors of the night

Be shattered by the gift of light. 4. O hear us, as to thee

we pray That all our faults be cut away; So may the
tongues that sing to thee Re-sound thy praise perpetual-ly.

[176]
[Before the Purification.]

5. All honour, laud and glory be, O Je-su, Virgin-born

to thee; All glory as is ev-er meet, To Father and to

Pa-raclete. Amen.

After the Purification [however, let this Verse be sung].

5. O Father, that we ask be done, Through Je-sus Christ,

thine only Son, Who, with the Ho-ly Ghost and thee, Doth


During the summer this Hymn is sung.

Nocte surgentes. 1519-P:3v; HS:69v; 1531-P:14r.
Active and watchful, stand we all before thee; Singing we offer prayer and meditation: Thus we adore thee.

2. Monarch of all things, fit us for thy mansions; Banish our weakness, health and wholeness sending; Bring us to heaven, where thy Saints united Joy without ending. 3. This be our portion, God for ever blessed, Father eternal, Son, and Holy Spirit, Whose is the glory which through all creation Ever resoundeth. Amen.
Monday.

[At the Nocturns]  

Dominus defensor. AS: 110; 1519-P: 59v, 60v; 1531-P: 14r.

1. Ant.  
I.i.iii.  
HE Lord.  
Ps. The Lord is my light.

Psalm xxxvi. Dominus illuminatio.

HE Lord is my light and my salvation: whom shall I fear?  
The Lord is the protector of my life: of whom shall I be afraid?  
Whilst the wicked draw near against me: to eat my flesh.  
My enemies that trouble me: have themselves been weakened, and have fallen.  
If armies in camp should stand together against me: my heart shall not fear.  
If a battle should rise up against me: in this will I be confident.  
One thing I have asked of the Lord, this will I seek after: that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life.  
That I may see the delight of the Lord: and may visit his temple.  
For he hath hidden me in his tabernacle: in the day of evils: he hath protected me in the secret place of his tabernacle.  
He hath exalted me upon a rock: and now he hath lifted up my head above my enemies.  
I have gone round, and have offered up in his tabernacle a sacrifice of jubilation: I will sing, and recite a psalm to the Lord.  
Hear, O Lord, my voice, with which I have cried to thee: have mercy on me and hear me.  
My heart hath said to thee, My face hath sought thee: thy face, O Lord, will I still seek.  
Turn not away thy face from me: decline not in thy wrath from thy servant.  
Be thou my helper, forsake me not: do not thou despise me, O God my Saviour.  
For my father and my mother have left me: but the Lord hath taken me up.  
Set me, O Lord, a law in thy way: and guide me in the right path, because of my enemies.  
Deliver me not over to the will of them that trouble me: for unjust witnesses have risen up against me;
and iniquity hath lied to itself.

I believe to see the good things of the Lord: in the land of the living.

Psalm xxvii. Ad te Domine.

Unto thee will I cry, O Lord; O my God, be not thou silent to me: lest if thou be silent to me: I become like them that go down into the pit.

Hear, O Lord, the voice of my supplication, when I pray to thee: when I lift up my hands to thy holy temple.

Draw me not away together with the wicked: and with the workers of iniquity destroy me not.

Who speak peace with their neighbour: but evils are in their hearts.

Give them according to their works: and according to the wickedness of their inventions.

According to the works of their hands give thou to them: render to them their reward.

Because they have not understood the works of the Lord, and the operations of his hands, thou shalt destroy them: and shalt not build them up.

Blessed be the Lord: for he hath heard the voice of my supplication.

The Lord is my helper and my protector: in him hath my heart confided, and I have been helped.

And my flesh hath flourished again: and with my will I will give praise to him.

The Lord is the strength of his people: and the protector of the salvation of his anointed.

Save, O Lord, thy people, and bless thy inheritance: and rule them and exalt them for ever.

Glory be [to the Father and to the Son: and to the Holy Ghost].

Ant.

HE Lord is the de-fender of my life.
Monday.

*Adorate Dominum.* AS:110; 1519-P:60v, 61v; 1531-P:14v.

2. Ant. VIII.i.

- dore ye the lord. *Ps.* Bring to the Lord.

*Psalm xxviii.* Afferte Domino.

Ring to the Lord, O ye children of God: bring to the Lord the offspring of rams.

Bring to the Lord glory and honour; bring to the Lord glory to his name: adore ye the Lord in his holy court.

The voice of the Lord is upon the waters; the God of majesty hath thundered: The Lord is upon many waters.

The voice of the Lord is in power: the voice of the Lord is in magnificence.

The voice of the Lord breaketh the cedars: yea, the Lord shall break the cedars of Libanus.

And shall reduce them to pieces, as a calf of Libanus: and as the beloved son of unicorns.

The voice of the Lord divideth the flame of fire: the voice of the Lord shaketh the desert, and the Lord shall shake the desert of Cades.

The voice of the Lord prepareth the stags, and he will discover the thick woods: and in his temple all shall speak his glory.

The Lord maketh the flood to dwell: and the Lord shall sit king for ever.

The Lord will give strength to his people: the Lord will bless his people with peace.

*Psalm xxix.* Exaltabo te Domine.

I will extol thee, O Lord, for thou hast upheld me: and hast not made my enemies to rejoice over me.

O Lord my God, I have cried to thee: and thou hast healed me.

Thou hast brought forth, O Lord, my soul from hell: thou hast saved me from them that go down into the pit.

Sing to the Lord, O ye his saints: and give praise to the memory of his holiness.

For wrath is in his indignation: and life in his good will.

In the evening weeping shall have place: and in the morning gladness.

[181]
Monday.

And in my abundance I said: I shall never be moved.

O Lord, in thy favour: thou gavest strength to my beauty.

Thou turnedst away thy face from me: and I became troubled.

To thee, O Lord, will I cry: and I will make supplication to my God.

What profit is there in my blood: whilst I go down to corruption?

Shall dust confess to thee: or declare thy truth?

The Lord hath heard, and hath had mercy on me: the Lord became my helper.

Thou hast turned for me my mourning into joy: thou hast cut my sackcloth, and hast compassed me with gladness.

To the end that my glory may sing to thee, and I may not regret: O Lord my God, I will give praise to thee for ever.

Glory be [to the Father and to the Son: and to the Holy Ghost].

Ant.

-dore ye the Lord in his holy temple.

In tua justicia. AS:110; 1519-P:62r, 63v; 1531-P:15r.

3. Ant.

N thy justice. Ps. In thee, O Lord.

Psalm xxx. In te Domine speravi.

IN thee, O Lord, have I hoped, let me never be confounded: deliver me in thy justice.

Bow down thy ear to me: make haste to deliver me.

Be thou unto me a God, a protector, and a house of refuge: to save me.

For thou art my strength and my refuge: and for thy name's sake thou wilt lead me, and nourish me.

Thou wilt bring me out of this snare, which they have hid for me: for thou art my protector.

Into thy hands I commend my spirit: thou hast redeemed me, O Lord, the God of truth.

Thou hast hated them that regard vanities: to no purpose.

[182]
But I have hoped in the Lord: I will be glad and rejoice in thy mercy.

For thou hast regarded my humility: thou hast saved my soul out of distresses.

And thou hast not shut me up in the hands of the enemy: thou hast set my feet in a spacious place.

Have mercy on me, O Lord, for I am afflicted; my eye is troubled with wrath: my soul, and my belly.

For my life is wasted with grief: and my years in sighs.

My strength is weakened through poverty: and my bones are disturbed.

I am become a reproach among all my enemies, and very much to my neighbours: and a fear to my acquaintance.

They that saw me without fled from me: I am forgotten as one dead from the heart.

I am become as a vessel that is destroyed: for I have heard the blame of many that dwell round about.

While they assembled together against me: they consulted to take away my life.

But I have put my trust in thee, O Lord: I said, Thou art my God: my Lots are in thy hands.

Deliver me out of the hands of my enemies: and from them that persecute me.

Make thy face to shine upon thy servant: save me in thy mercy: let me not be confounded, O Lord, for I have called upon thee.

Let the wicked be ashamed, and be brought down to hell: let deceitful lips be made dumb.

Which speak iniquity against the just: with pride and abuse.

O how great is the multitude of thy sweetness, O Lord: which thou hast hidden for them that fear thee!

Which thou hast wrought for them that hope in thee: in the sight of the sons of men.

Thou shalt hide them in the secret of thy face: from the disturbance of men.

Thou shalt protect them in thy tabernacle: from the contradiction of tongues.

Blessed be the Lord, for he hath shewn his wonderful mercy to me: in a fortified city.

But I said in the excess of my mind: I am cast away from before thy eyes.

Therefore thou hast heard the voice of my prayer: when I cried to thee.

O love the Lord, all ye his saints: for the Lord will require truth: and will repay them abundantly that act proudly.

Do ye manfully, and let your heart
be strengthened: all ye that hope in the Lord.

Psalm xxxi. Beati quorum.

Blessed are they whose iniquities are forgiven: and whose sins are covered.

Blessed is the man to whom the Lord hath not imputed sin: and in whose spirit there is no guile.

Because I was silent my bones grew old: whilst I cried out all the day long.

For day and night thy hand was heavy upon me: I am turned in my anguish, whilst the thorn is fastened.

I have acknowledged my sin to thee: and my injustice I have not concealed.

I said I will confess against my self my injustice to the Lord: and thou hast forgiven the wickedness of my sin.

For this shall every one that is holy pray to thee: in a seasonable time.

And yet in a flood of many waters: they shall not come nigh unto him.

Thou art my refuge from the trouble which hath encompassed me: my joy, deliver me from them that surround me.

I will give thee understanding, and I will instruct thee in this way, in which thou shalt go: I will fix my eyes upon thee.

Do not become like the horse and the mule: who have no understanding.

With bit and bridle bind fast their jaws: who come not near unto thee.

Many are the scourges of the sinner: but mercy shall encompass him that hopeth in the Lord.

Be glad in the Lord, and rejoice, ye just: and glory, all ye right of heart.

Glory be.
Monday.

Rectos decet. AS: 110; 1519-P: 63v, 65v; 1531-P: 15v.


\[\text{Raise be-cometh. Ps. Rejoice in the Lord.}\]

Psa. xxxiiij. Exultate justi.

Rejoice in the Lord, O ye just: praise becometh the upright.

Give praise to the Lord on the harp: sing to him with the psaltery, the instrument of ten strings.

Sing to him a new canticle: sing well unto him with a loud noise.

For the word of the Lord is right: and all his works are done with faithfulness.

He loveth mercy and judgment: the earth is full of the mercy of the Lord.

By the word of the Lord the heavens were established: and all the power of them by the spirit of his mouth.

Gathering together the waters of the sea, as in a vessel: laying up the depths in storehouses.

Let all the earth fear the Lord: and let all the inhabitants of the world be in awe of him.

For he spake and they were made: he commanded and they were created.

The Lord bringeth to nought the counsels of nations: and he rejecteth the devices of people, and casteth away the counsels of princes.

But the counsel of the Lord standeth for ever: the thoughts of his heart to all generations.

Blessed is the nation whose God is the Lord: the people whom he hath chosen for his inheritance.

The Lord hath looked from heaven: he hath beheld all the sons of men.

From his habitation which he hath prepared: he hath looked upon all that dwell on the earth.

He who hath made the hearts of every one of them: who understandeth all their works.

The king is not saved by a great army: nor shall the giant be saved by his own great strength.

Vain is the horse for safety: neither shall he be saved by the abundance of his strength.

Behold the eyes of the Lord are on them that fear him: and on them that hope in his mercy.

To deliver their souls from death:
and feed them in famine.

Our soul waiteth for the Lord: for he is our helper and protector.

For in him our heart shall rejoice:

Psalm xxxiiij. Benedicam Dominum.

I will bless the Lord at all times: his praise shall be always in my mouth.

In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.

O magnify the Lord with me: and let us extol his name together.

I sought the Lord, and he heard me: and he delivered me from all my troubles.

Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles.

The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.

O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

Come, children, hearken to me: I will teach you the fear of the Lord.

Who is the man that desireth life: who liveth to see good days?

Keep thy tongue from evil: and thy lips from speaking guile.

Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the remembrance of them from the earth.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble of spirit.

Many are the afflictions of the just: but out of them all will the Lord deliver them.

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble of spirit.

The death of the wicked is very
evil: and they that hate the just shall be guilty.

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him shall offend.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy [Ghost].

Ant.

Raise be-cometh the up-right.

Expugna. AS:110; 1519-P:65v, 67v; 1531-P:16r.

5. Ant.

- overthrow them. Ps. Judge thou, O Lord.

Psalm xxxiv. Judica Domine.

Judge thou, O Lord, them that wrong me: overthrow them that fight against me.

Take hold of arms and shield: and rise up to help me.

Bring out the sword, and shut up the way against them that persecute me: say to my soul, I am thy salvation.

Let them be confounded and ashamed: that seek after my soul

Let them be turned back and be confounded: that devise evil against me.

Let them become as dust before the wind: and let the angel of the Lord straiten them.

Let their way become dark and slippery: and let the angel of the Lord pursue them.

For without cause they have hidden their net for me unto destruction: without cause they have upbraided my soul.

Let the snare which he knoweth not come upon him: and let the net which he hath hidden catch him, and into that very snare let them fall.

But my soul shall rejoice in the Lord: and shall be delighted in his salvation.

All my bones shall say: Lord, who is like to thee?

Who deliverest the poor from the
hand of them that are stronger than he: the needy and the poor from them that strip him.

Unjust witnesses rising up: have asked me things I knew not.

They repaid me evil for good: to the depriving me of my soul.

But as for me, when they were troublesome to me: I was clothed with haircloth.

I humbled my soul with fasting: and my prayer shall be turned into my bosom.

As a neighbour and as an own brother, so did I please: as one mourning and sorrowful so was I humbled.

But they rejoiced against me, and came together: scourges were gathered together upon me, and I knew not.

They were separated, and repented not: they tempted me, they scoffed at me with scorn: they gnashed upon me with their teeth.

Lord, when wilt thou look upon me? rescue thou my soul from their malice: my only one from the lions.

I will give thanks to thee in a great church: I will praise thee in a strong people.

Let not them that are my enemies wrongfully rejoice over me: who have hated me without cause, and wink with the eyes.

For they spoke indeed peaceably to me: and speaking in the anger of the earth they devised guile.

And they opened their mouth wide against me: they said, Well done, well done, our eyes have seen it.

Thou hast seen, O Lord, be not thou silent: O Lord, depart not from me.

Arise, and be attentive to my judgment: to my cause, my God, and my Lord.

Judge me, O Lord my God according to thy justice: and let them not rejoice over me.

Let them not say in their hearts, It is well, it is well, to our mind: neither let them say, We have swallowed him up.

Let them blush, and be ashamed to gather: who rejoice at my evils.

Let them be clothed with confusion and shame: who speak great things against me.

Let them rejoice and be glad, who are well pleased with my justice: and let them say always, The Lord be magnified, who delights in the peace of his servant.

And my tongue shall meditate thy justice: thy praise all the day long.
Psalm xxxv. Dixit injustus.

The unjust hath said within himself, that he would sin: there is no fear of God before his eyes.

For in his sight he hath done deceitfully: that his iniquity may be found unto hatred.

The words of his mouth are iniquity and guile: he would not understand that he might do well.

He hath devised iniquity on his bed: he hath set himself on every way that is not good, but evil he hath not hated.

O Lord, thy mercy is in heaven: and thy truth reacheth even to the clouds.

Thy justice is as the mountains of God: thy judgments are a great deep.

Men and beasts thou wilt preserve, O Lord: O how hast thou multiplied thy mercy, O God!

But the children of men shall put their trust: under the covert of thy wings.

They shall be inebriated with the plenty of thy house: and thou shalt make them drink of the torrent of thy pleasure.

For with thee is the fountain of life: and in thy light we shall see light.

Extend thy mercy to them that know thee: and thy justice to them that are right in heart.

Let not the foot of pride come to me: and let not the hand of the sinner move me.

There the workers of iniquity are fallen: they are cast out, and could not stand.

Glory be.

Ant.

- verthrow them that fight against me.

Revela Domino. AS:110; 1519-P:67v, 70r; 1531-P:16v.

6. Ant.

Omit thy way. Ps. Be not emulous.
Be not emulous of evil doers: nor envy them that work iniquity.

For they shall shortly wither away as grass: and as the green herbs shall quickly fall.

Trust in the Lord, and do good: and dwell in the land, and thou shalt be fed with its riches.

Delight in the Lord: and he will give thee the requests of thy heart.

Commit thy way to the Lord: and trust in him, and he will do it.

And he will bring forth thy justice as the light: and thy judgment as the noonday: be subject to the Lord and pray to him.

Envy not the man who prospereth in his way: the man who doth unjust things.

Cease from anger, and leave rage: have no emulation to do evil.

For the evildoers shall be cut off: but they that wait upon the Lord, they shall inherit the land.

For yet a little while, and the wicked shall not be: and thou shalt seek his place, and shalt not find it.

But the meek shall inherit the land: and shall delight in abundance of peace.

The sinner shall watch the just man: and shall gnash upon him with his teeth.

But the Lord shall laugh at him: for he foreseeth that his day shall come.

The wicked have drawn out the sword: they have bent their bow.

To cast down the poor and needy: to kill the upright of heart.

Let their sword enter into their own heart: and let their bow be broken.

Better is a little to the just: than the great riches of the wicked.

For the arms of the wicked shall be broken in pieces: but the Lord strengtheneth the just.

The Lord knoweth the days of the undefiled: and their inheritance shall be for ever.

They shall not be confounded in the evil time: and in the days of famine they shall be filled, because the wicked shall perish.

And the enemies of the Lord, presently after they shall be honoured and exalted: shall come to nothing and vanish like smoke.

The sinner shall borrow, and not pay again: but the just sheweth mercy and shall give.

For such as bless him shall inherit the land: but such as curse him shall perish.

With the Lord shall the steps of a
man be directed: and he shall like well his way.

When he shall fall he shall not be bruised: for the Lord putteth his hand under him.

I have been young and now am old: and I have not seen the just forsaken, nor his seed seeking bread.

He sheweth mercy, and lendeth all the day long: and his seed shall be in blessing.

Decline from evil and do good: and dwell for ever and ever.

For the Lord loveth judgment, and will not forsake his saints: they shall be preserved for ever.

The unjust shall be punished: and the seed of the wicked shall perish.

But the just shall inherit the land: and shall dwell therein for evermore.

The mouth of the just man shall meditate wisdom: and his tongue shall speak judgment.

The law of his God is in his heart: and his steps shall not be supplanted.

The wicked watcheth the just man: and seeketh to put him to death,

But the Lord will not leave him in his hands: nor condemn him when he shall be judged.

Expect the Lord and keep his way: and he will exalt thee to inherit the land, when the sinners shall perish thou shalt see.

I have seen the wicked highly exalted: and lifted up like the cedars of Lebanon.

And I passed by, and lo, he was not: and I sought him and his place was not found.

Keep innocence, and behold justice: for there are remnants for the peaceable man.

But the unjust shall be destroyed together: the remnants of the wicked shall perish.

But the salvation of the just is from the Lord: and he is their protector in the time of trouble.

And the Lord will help them and deliver them, and he will rescue them from the wicked: and save them because they have hoped in him.

Psalm xxxvii. Domine ne in furore.

Rebuke me not, O Lord, in thy indignation: nor chastise me in thy wrath.

For thy arrows are fastened in me: and thy hand hath been strong upon me.

There is no health in my flesh, because of thy wrath: there is no peace for my bones, because of my sins.
For my iniquities are gone over my head: and as a heavy burden are become heavy upon me.

My sores are putrified and corrupted: because of my foolishness.

I am become miserable, and am bowed down even to the end: I walked sorrowful all the day long.

For my loins are filled with illusions: and there is no health in my flesh.

I am afflicted and humbled exceedingly: I roared with the groaning of my heart.

Lord, all my desire is before thee: and my groaning is not hidden from thee.

My heart is troubled, my strength hath left me: and the light of my eyes itself is not with me.

My friends and my neighbours have drawn near: and stood against me.

And they that were near me stood afar off: and they that sought my soul used violence.

And they that sought evils to me spoke vain things: and studied deceits all the day long.

But I, as a deaf man, heard not: and as a dumb man not opening his mouth.

And I became as a man that heareth not: and that hath no reproofs in his mouth.

For in thee, O Lord, have I hoped: thou wilt hear me, O Lord my God.

For I said, Lest at any time my enemies rejoice over me: and whilst my feet are moved, they speak great things against me.

For I am ready for scourges: and my sorrow is continually before me.

For I will declare my iniquity: and I will think for my sin.

But my enemies live, and are stronger than I: and they that hate me wrongfully are multiplied.

They that render evil for good, have detracted me: because I followed goodness.

For sake me not, O Lord my God: do not thou depart from me.

Attend unto my help: O Lord, the God of my salvation.

Glory be [to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost].

Ant.  

Omit thy way unto the Lord.


\textit{Lessons and Responsories of the same feria.}

\textbf{Before Lauds.}

\textit{V.} Let thy mercy, O Lord, be upon us.  
\textit{R.} Like as we have put our trust in thee.

\textit{This Verse is said before Lauds on all ferias from Dómine ne in ira. until Quadragesima and from Deus ómnium. until the Advent of the Lord when the service is of the feria.}

\textbf{At Lauds.}

\textit{Miserere mei Dominus. AS:111; 1519-P:70v; SB:liii; 1531-P:17r.}

1. Ant.  
\textit{VI.} \textit{Ave mercy. Ps. The same.}

\textit{Psalm I. Miserere mei Deus.}

\textit{Ave mercy \textdagger on me, O God : according to thy great mercy.}

\textit{And according to the multitude of thy tender mercies : blot out my iniquity.}

\textit{Wash me yet more from my iniquity : and cleanse me from my sin.}

\textit{For I know my iniquity : and my sin is always before me.}

\textit{To thee only have I sinned, and have done evil before thee : that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.}

\textit{For behold I was conceived in iniquities : and in sins did my mother conceive me.}

\textit{For behold thou hast loved truth : the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.}

\textit{Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed : thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.}

\textit{To my hearing thou shalt give joy and gladness : and the bones that have been humbled shall rejoice.}

\textit{Turn away thy face from my sins : and blot out all my iniquities.}

\textit{Create a clean heart in me, O God :}

\textit{[193]}
and renew a right spirit within my bowels. Cast me not away from thy face: and take not thy holy spirit from me. Restore unto me the joy of thy salvation: and strengthen me with a perfect spirit.

I will teach the unjust thy ways: and the wicked shall be converted to thee. Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall extol thy justice.

O Lord, thou wilt open my lips: and my mouth shall declare thy praise. For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: with burnt offerings thou wilt not be delighted. A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise. Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion: that the walls of Jerusalem may be built up. Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: then shall they lay calves upon thy altar.

Glory be to the Father, and to the Son.

Intellige clamorem. AS:111; 1519-P:70v; 1531-P:17r.

Give ear, O Lord, to my words: understand my cry. Hearken to the voice of my prayer: O my King and my God. For to thee will I pray, O Lord: in the morning thou shalt hear my voice.

In the morning I will stand before thee, and I will see: because thou art not a God that willest iniquity. Neither shall the wicked dwell near thee: nor shall the unjust abide before thy eyes.

[194]
Thou hatest all the workers of iniquity: thou wilt destroy all that speak a lie. The bloody and the deceitful man the Lord will abhor: but as for me in the multitude of thy mercy, I will come into thy house: I will worship towards thy holy temple, in thy fear. Conduct me, O Lord, in thy justice: because of my enemies: direct my way in thy sight. For there is no truth in their mouth: their heart is vain. Their throat is an open sepulchre: they dealt deceitfully with their tongues: judge them, O God. Let them fall from their devices: according to the multitude of their wickednesses cast them out: for they have provoked thee, O Lord. But let all them be glad that hope in thee: they shall rejoice for ever, and thou shalt dwell in them. And all they that love thy name shall glory in thee: for thou wilt bless the just. O Lord, thou hast crowned us: as with a shield of thy good will. [Glory be to the Father.]

Ant.

Nderstand my cry, O Lord.

Deus Deus meus. AS:111; 1519-P:70v; 1531-P:17r. 10

3. Ant. VIII.i.

God, * my God: to thee do I watch at break of day.

Ps. The same. (lxij.) [54].

[195]
HY wrath.  Ps. I will give thanks to thee.

[6] will give thanks to thee, O Lord, for thou wast angry with me: thy wrath is turned away, and thou hast comforted me.

Behold, God is my saviour: I will deal confidently, and will not fear.

Because the Lord is my strength, and my praise: and he is become my salvation.

You shall draw waters with joy out of the saviour's fountains: and you shall say in the day, Praise ye the Lord, and call upon his name.

Make his works known among the people: remember that his name is high.

Sing ye to the Lord, for he hath done great things: shew this forth in all the earth.

Rejoice, and praise, O thou habitation of Sion: for great is he that is in the midst of thee, the Holy One of Israel.

Glory be.

Ant.  

HY wrath is turned away, and thou hast comforted me.


5. Ant.  

Raise ye * the Lord from the heavens.  Ps. The same.

Chapter 1. Cor. 16. 13.

Atch ye, stand fast in the faith, do manfully, and be strengthened. Let all your things be done in charity.  [R. Thanks be to God.]
This Chapter is said on all ferias at Lauds from Domine ne in ira. until the beginning of Lent, and from Deus omnium. until the Advent of the Lord, when the service is of the feria.

From Domine ne in ira. until xl. when the service is of the Monday, the following Hymn is sung at Lauds.

Splendor Paternae gloriae. 1519-P:71r; HS:21r; 1531-17r.

Hymn.

1. Splendor of God's glory bright, O thou that bringest light from light, O Light of light, light's living spring,

O Day, all days illumining. 2. O thou true Sun, on us thy glance Let fall in royal radiance, The Spirit's sanctifying beam Upon our earthly senses stream. 3. The Father, too, our prayers implore, Father of glory ev'ermore; The Father of all grace and might, To banish sin from our
de-light: 4. To guide whate'er we nobly do, With love all envy to subdue, To make ill-fortune turn to fair, And give us grace our wrongs to bear. 5. Our mind be in his keeping placed, Our body true to him and chaste, Where only faith her fire shall feed, To burn the tares of Sa-tan's seed.

6. And Christ to us for food shall be, From him our drink that wel-leth free, The Spi-rit's wine, that mak-eth whole, And, mocking not, ex-alts the soul. 7. Re-joicing may this day go
hence, Like virgin dawn our inno-cence, Like fier-y noon our faith appear, Nor know the gloom of twi-light drear. 8. Morn in her ro-sy car is borne ; Let him come forth our perfect morn, The Word in God the Father one, The Father perfect in the Son.

[Until the Purification this Verse is sung.]

9. All honour, laud and glo-ry be, O Je-su, Virgin-born, to thee: All glo-ry, as is ev-er meet, To God the Ho-ly
Monday.

Paraclete. Amen.

[However after the Purification the following Verse is sung.]

9. All laud to God the Father be: All praise, Eternal Son to thee: All glory, as is for ever meet, To God the Holy

Paraclete. Amen.

8095. V. I will meditate on thee in the morning, O Lord.

R. Because thou hast been my helper.

During the summer is sung.

Ecce jam noctis. 1519-P:27v; HS:70v; 1531-P:7v; 1531:173r.11

Hymn. IV.

O! the dim shaded * of the night arewan-ing ;

Glimmer-ing brightly, dawn of day re-turneth; Fervent

[200]
in spírit, to the mighty Fa-ther Pray we de-voutly.

2 So shall our Ma-ker, of his great com-passion, Ba-nish all
sick-ness, kind-ly health bestow-ing; And may he grant us,
of a Fa-ther's good-ness, Ma-nions in heav-en. 3. This be
our por-tion, God for ev-er bless-ed, Fa-ther E-ter-nal, Son,
and Ho-ly Spi-rit, Whose is the glo-ry, which through all
cre-a-tion Ever re-sound-eth. A-men.

V. I will meditate on thee. [200].

This Verse is sung on all ferias at Lauds from Domine ne in ira. until Quadragesima,
and from Deus ominum. until the Advent of the Lord, when the service is of the feria.
Monday.

*Benedictus Deus Israel.* {AS:112; 1519-P:71v; 1531-P:17v.}{superscript}12

Lessed be * the God of Isra-el.*  *Ps. The same.*  63*.

[Ferial Preces.]

Then let the Ferial Preces be said, [begun from the Choir side, with prostration]{superscript}13 in this manner.{superscript}14

{AS:7; 1519-P:149r; US-II:lxvii; 1531-P:17v; 1531:9r.}{superscript}15


Or, have mercy.  iij.  Christ, have mercy.  iij.

Lord, have mercy.  ij.  Lord, have mercy.

[And they should be sung on the same Tone as at Compline, as are the following Responses up to The Lord be with you. throughout the year in this manner.]{superscript}16

V.  Our Father.  *[Hail Mary.]*{superscript}17 [5].  *[privately]*

V.  And lead us not into temptation.

[202]
Monday.

\[ R. \] But de-li-ver us from e-vil.

\[ V. \] I said : O Lord, be thou merci-ful to me.  \[ R. \] Heal my
soul, for I have sinned a-gainst thee.  \[ V. \] Re-turn, O Lord,
how long?  \[ R. \] And be entreated in fa-vour of thy servants.

\[ V. \] Let thy mercy, O Lord, be upon us.  \[ R. \] As we have
hoped in thee.  \[ V. \] Let thy priests be clothed with justice.

\[ R. \] And let thy saints re-joice.  \[ V. \] O Lord, save the King.

\[ R. \] And hear us in the day that we shall call upon thee.

\[ V. \] Save thy servants and thy handmaidens.  \[ R. \] My God,
that trust in thee.  

that trust in thee.  

bless thy inhe-ri-tance.  

bless thy inhe-ri-tance.  

And rule them, and ex-alt them  

And rule them, and ex-alt them  

for ev-er.  

for ev-er.  

O Lord, peace be in thy strength  

O Lord, peace be in thy strength  

a-bundance in thy towers.  

a-bundance in thy towers.  

Let us pray for the faithful  

Let us pray for the faithful  

de-parted.  

de-parted.  

Grant them, O Lord, e-ternal rest, and let  

Grant them, O Lord, e-ternal rest, and let  

light perpe-tu-al shine upon them.  

light perpe-tu-al shine upon them.  

Hear, O Lord, my  

Hear, O Lord, my  

voice, with which I have cri-ed unto thee.  

voice, with which I have cri-ed unto thee.  

Have mercy  

Have mercy  

on me and hear me.

[Ps.] Have mercy on me, O God.  [l.] The whole Psalm should be said without note, together with Glory be to the Father. and As it was in the beginning. [213].

When the Psalm is finished, let the Officiant alone stand up, and be should approach the Steps of the Choir, as well at Matins and at Vespers, then singing these Verses [in this

[204]
manner.]\textsuperscript{19}

\begin{align*}
\textit{V.} & \text{ A-rise, O Lord, help us.} & \textit{R.} & \text{And re-deem us for thy name's sake.} & \textit{V.} & \text{O Lord God of hosts, convert us.} \\
\textit{R.} & \text{And shew thy face, and we shall be sav-ed.} & \textit{V.} & \text{Hear, O Lord, my prayer.} & \textit{R.} & \text{And let my cry come to thee.}
\end{align*}

\begin{align*}
\text{HE} & \text{ Lord be with you.} & \textit{R.} & \text{And with thy spi-r-rit.} \\
\textit{V.} & \text{Let us pray.}
\end{align*}

[\textit{Then let the proper Prayer be said.}]

[\textit{V.} & \text{The Lord be with you.} & \textit{R.} & \text{And with thy spirit.} & \text{800121.} \\
\textit{V.} & \text{Let us bless the Lord.} & \textit{R.} & \text{Thanks be to God.} & \text{21.}]

[205]
[Common Memorials.]

During Advent when the service is of the feria the following Memorials are said at Matins.

[Memorial of Saint Mary.]

Spiritus sanctus in te. AS:14, 420; 1519:15r; 1531-P:17v.

empl. 5006. Ant. VIII.i. 

He Holy Ghost * shall descend upon thee, Mary:

fear not to have in thy womb the Son of God, al-le-lu-ya.

8044. V. There shall come forth a rod out of the stem of Jesse.
R. And a flower shall grow out of his root.

Prayer.

O God, who didst will that thy Word should take flesh in the womb of the Blessed Virgin Mary, at the message of an Angel: grant that we, thy suppliants, who believe her to be in very deed the Mother of God, may be aided by her intercessions with thee. Through the same.

[Memorial of All Saints.]


empl. 2509. Ant. Vi. 

Ehold, the Lord shall come, * and all his Saints with
Common Memorials.

him: and there shall be in that day a great light, al-le-lu-ya.

V. Behold, the Lord shall appear on a white cloud.
R. And with him thousands of Saints.

Prayer.

V. Is it, we beseech thee, O Lord, and cleanse our consciences: may find in us an habitation prepared for himself. Who livesth and reigneth with thee. &c.

At Vespers. Memorial of Saint Mary.

Ne timeas Maria. AS:16, 419; 1519:15r; 1531-P:17v.

Ant. VIII.i.

Ear not, *Mabry, thou hast found grace with the Lord: behold, thou shalt conceive, and shalt bring forth a Son, al-le-lu-ya.

V. and Prayer as above at Matins. Memorial of All Saints as above at Matins. [206].
From the Octave of Saint Stephen until the Purification.

From the Octave of Saint Stephen until the Purification a Memorial of Saint Mary should be made daily no matter what service is observed, both at Vespers and at Matins, except on the Vigil of the Epiphany and on the Day of the Epiphany itself.

On Feasts of ix. lessons and within Octaves when the Choir is ruled, and on Sundays at whichever Vespers is observed, [a Memorial of S. Mary is made] with this Antiphon.

Quando natus es. AS:79; 1519:94v; 1531-P:17v.

Hen thou wast born * in-effably of a Vir-gin, then

were the scriptures ful-fil-ed: Thou didst come down like

rain up-on the fleece: that thou mightest save the human race, we praise thee, O our God.

And at Matins with this Antiphon.

Ecce Maria genuit. AS:79; 1519:95r; 1531-P:18r.

Ehold, Ma-ry * hath borne for us a Saviour; when
Common Memorials.

John saw him, he cried out, saying, Behold the Lamb of God: behold him who takest away the sins of the world, alleluia.

However, on ferias and on Feasts of ii. Lessons when the Choir is not ruled, at Vespers this Antiphon is sung.

Rubum quem. AS:79; 1519:95r; 1531-P:18r.

Ant. IV.iii. N the bush * which Moses saw unconsumed,

we acknowledge the preservation of thy glorious virginity, Mother of God, intercede for us.
And at Matins with this Antiphon.

**Germinavit radix Jesse.** AS:79; 1519:95r; 1531-P:18r.

Ant. I.v.

root hath sprung * from Jesse, a star hath a-

ris-en from Ja-cob: a Virgin hath born the Sav-iour, we

praise thee, O our God.

And at Matins is always said.

V. After child-bearing, thou remainedst ever a spotless Virgin.

[Re. Mother of God, intercede for us.]

And at Vespers is said.

V. Thou art beautiful above the sons of men.

Response. Grace is poured abroad in thy lips.

Nothing further is said.

 Prayer.

God, who through the fruitful virginity of Blessed Mary hast bestowed upon mankind the rewards of eternal salvation: grant, we beseech thee, that we may perceive the benefit of her intercession, since through her we have been counted worthy to receive the Author of life, thy Son Jesus Christ our Lord. Who livest and reigneth with thee. &c.

Then let a Memorial be made of All Saints on ferias and on Feasts when the Choir is not ruled, at Vespers and at Matins.
[After the Purification.]

However, after the Purification at Matins this antiphon is sung.

_Beata mater et innupta._ AS: 305, 520; 1520:106r; 1531-P:18r.

**Ant. II.i.**

_Blessed Mother * and spotless Vir-gin, most glo-ri-

ous Queen of Heaven, intercede for us to the Lord._

_V. After child-bearing, [thou remainedst ever a spotless Virgin._

_R. Mother of God, intercede for us.]_ 

*Prayer.* We beseech thee, O Lord. or *Prayer.* Almighty and everlasting God. _which appear below._ [213].

*The Prayer* Grant unto us, almighty and merciful [God]. _is not said at the Memorial of Saint Mary except only at the Procession._

---

Memorial of All Saints. [213].

At Matins, the Antiphon. Thy saints shall rejoice. _V._ God is wonderful. _Prayer,* We beseech thee. or *Prayer,* O Lord, we beseech thee. or *Prayer,* Look, O Lord. or *Prayer,* Grant, we beseech thee. 

After the Purification, at the Memorial of Saint Mary, at Vespers the same Antiphon should be sung as after the readings of Deus omnium. [216]. And likewise for _<the Memorial of*_ All Saints at Vespers until Wednesday at the beginning of Lent. [217].

---

[After Deus omnium.]

*From Monday after Deus omnium. and from then until the Advent of the Lord:_ whether on ferias or on Feasts of Three Lessons when the Choir is not ruled, and during Octaves when the Choir is not ruled, these three Memorials should be said, namely of the
Common Memorials.

Cross: of Saint Mary: and of All Saints. However, when another Saint’s day falls on a Feast of Three Lessons, then a Memorial of the Saint should be made first, and afterwards the aforementioned Memorials. During the Octave <of the Feast> of Relics, whether the Office of a Saint or of a feria is said, let the first Memorial that is made be always that of the Relics and afterwards the Memorial of the Cross.

Antiphon at Matins.

Nos autem gloriari. AS:305, 531; 1520:106v; 1531-P:18r.

Ant. VII.ii. 3953.

UT it be-hov-eth us * to glo-ry in the Cross of our Lord Je-sus Christ.

8161. V. Let all the earth adore thee, O God.

Response. And sing to thee: let them sing a psalm to thy name.

Prayer.

God, who didst ascend the Holy Cross, and enlighten the darkness of the world: may it please thee to enlighten our hearts and bodies, O Saviour of the world. Who livest and reignest with God the Father. &c.

or this Prayer.

Keep, we beseech thee, O Lord, in continual peace those whom thou hast vouchsafed to redeem through the wood of the holy Cross, O Saviour of the world. Who livest and reignest with God the Father. &c.

[or this]22 Prayer.

Be present with us, O Lord our God: and as thou dost cause us to rejoice in the honour of the Holy Cross, so do thou defend us with its
Common Memorials.

continual help. Through Christ our Lord.

Memorial of Saint Mary.

Ant. O Blessed Mother [and spotless Virgin]. as immediately above. [211].
V. After child-bearing [thou remainedst]. [211].

Prayer.

We beseech thee, O Lord, to pardon the offences of thy servants: that we, who of our own selves are not able to please thee, may be saved through the intercession of the Mother of thy Son, our Lord and God. Through the same.

or this Prayer.

Almighty and everlasting God, defend us thy humble servants with the right hand of thy Majesty from all dangers and adversities: and, at the glorious intercession of the blessed and ever-Virgin Mary, grant us joy and prosperity both now and hereafter. Through Christ.

The Prayer Grant unto us, almighty and merciful [God]. 23 is not said at the Memorial of Saint Mary throughout the whole year, except only at the Procession and at Compline of Saint Mary.

Memorial of All Saints.

Antiphon at Matins.

Exultabunt sancti. AS:306; 1519:103r; 1519-S:24v, 39r; 1531-P:18r.

Ant. IV.i. HE saints shall re-joice * in glo-ry: they shall be joyful in their beds.

[213]
8141. \( V. \) God is wonderful in his Saints.

\( R. \) And glorious in his majesty.

### Prayer.

We beseech thee, O Lord, 
mercifully to look upon our 
infirmities : and, at the intercession 
of all thy Saints, turn from us all 
those evils that we most justly have 
deserved. Through Christ.

**or this Prayer.**

O Lord, we beseech thee, to 
regard the prayers of all thy 
Saints : and bestow upon us forgive-
ness of our sins, and grace to amend 
the time to come. Through.

**or this Prayer.**

Look, O Lord, upon our infir-
mities : and, at the intercession 
of all thy Saints, vouchsafe to give us 
speedy help and deliverance. 
Through our Lord Jesus Christ.

**or this Prayer.**

Rant, we beseech thee, O Lord, 
that all thy Saints may con-
tinually intercede for us : and do thou 
vouchsafe ever graciously to hear their 
petitions. Through our Lord.

### Memorial of the Cross at Vespers.

*Salva nos.* AS:304, 532; 1520-S:117r; 1531-P:18v.

Ave us * O Christ our Saviour, by the virtue of the 

Cross : thou who didst save Pe-ter in the deep sea, have mer-
cy upon us.

V. Let all the earth. [233].

or.

Per signum crucis. AS:304, 531; 1520-S:116r; 1531-P:18v.26

Ant.
I.v.  

Y the sign of the Cross * de-liv-er us from our

ene mies, O our God.

[V. Let all the earth.] [212].

or.

Adoramus te Christe. AS:304, 425, 531; 1520-S:116r; 1531-P:18v.

Ant.
I.i.  

E a-dore thee, * O Christ, and we bless thee:

for by thy ho-ly Cross thou didst re-deem the world.

V. Let all the earth. [212].

Prayer as above at Matins. [212].
Memorial of Saint Mary at Vespers.

Sancta Maria virgo. AS:493; 1520-S:105r; 1531-P:18v.

4705. Ant. VIII.i. 

O-ly * Vir-gin Ma-ry, intercede for the whole 

world : for he whom thou bar-est is the King of the u-ni-verse.

800385. V. Holy Mother of God, ever-Virgin Mary. 
[R. Intercede for us unto the Lord our God.] 25

or.

Sancta Dei genitrix. AS:304; 1519:122r; 1531-P:18v.

4699. Ant. I.i. 

O-ly Mother of God, * ev-er Virgin Ma-ry : 

intercede for us unto the Lord our God.

Verse. After child-bearing. [211]. 

or.

In prole mater. AS:305; 1519:122r; 1531-P:18v. 26

3274. Ant. IV.i. 

N offsprin-g, Mother, * in chil-ding Maid-en, be glad

[216]
and rejoice, O gracious Mother of the Lord.

℣. Holy Mother of God. [216].
Prayer as above at Matins. [213].

Memorial of All Saints at Vespers.

Saints of God, * who are brethren and companions of the heavenly citizens, intercede for us,

we beseech thee.

℟. And glory, all ye right of heart]. 28

or

℣. Let the just rejoice [before God. 8070.
℟. And be delighted with gladness]. 29
or.

**Omnes electi Dei.** AS:570; 1520-S:148r; 1531-P:18v. 30

LL ye e-lect of God, * make mention of us be-fore

God : that, aided by your pe-ti-tions, we may be partak-ers

in your glo-ry.

V. Be glad. *or Let the just rejoice.* [217].

or.

**Sanctorum precibus.** AS:305, 571; 1520-S:149r; 1531-P:18v. 31

T the prayers * of all thy Saints, bestow on thy ser-

vants, O Christ, we be-seech thee, health of soul and body.

V. Be glad. *or Let the righteous.* [217].
Common Memorials.

or.

O quam gloriosum. AS:305, 541, 570, 660; 1520-S:38r, 147v; 1531-P:18v.32

Ant. VI.

how glo-ri- ous * is the Kingdom, where-in

all the Saints re-joice with Christ; ar-ray-ed in white robes,

they follow the Lamb whi-ther so-ev-er he go-eth.

V. Be glad. [or Let the righteous.] [217].

These two Verses at the Memorial of All Saints should not be varied except when the Verse Be glad. is said at First Vespers: then at the Memorial of All Saints the V. Let the righteous. will be said. Likewise in the morning when the V. God is wonderful. is said at Lauds, then at the Memorial of All Saints will be said the Verse The souls of the righteous [are in the hand of God. R. And there shall no torment touch them.]33 which is to be observed throughout the year except during Advent and in Eastertide.

The Prayer as above at Matins. [214].

[219]
Common Memorials.

[Portiforium, 1507.]

[220]
Notes.

Notes, pages [175]-[220].

1 1519-P:59r. uses the F-clef, which may imply B♭ throughout.
2 1519-P:59r.
3 1531-P:14r. continues 'which may be found above at the beginning of the Psalter on the first folio' and does not repeat the full text at this point. In 1519-P:3r. the rubric is 'This Melody is sung on all ferias from Deus omnium. until the Advent of the Lord when the service is of the feria.'
4 1519-P:59r.
5 1519-P:50v.
6 1519-P:61v.
7 SB-P:78.
8 1531-P:16v. includes 'in me'. 1519-P:69v. omits 'in me'. 'in me' appears in the Old Roman.
9 1519-P:70r.
10 It would be convenient to begin this psalm 'my God' A C.
11 1531-P:7v. has only the text cue here.
12 In 1519:120v. the music is transposed in error. SB:88. has 'Benedictus Domini Deus Israel' as does 1531-P:17v. It is proper to omit the first words, 'Blessed be' and intone the canticle beginning at 'the God of Israel'.
13 1519-P:71v.
14 While the sources are inconsistent, there seems to be a preference for setting the ferial preces (of the little hours) on the lower pitch, F, and those of Lauds and Vespers on the higher pitch, C, a practice that is followed in this edition.
15 In AS:7. Kýrie eléison appears thus:

```
Y-rí-e-léyson. iij. Christe-léyson. iij. Ky-rí-e-
```

léyson. iij.

16 1519-P:71v.
17 SB:238.
18 1519-P:72r.
19 1519-P:72r.
20 This antiphon is related to 'Quando natus est virgo', Nativity B.V.M., AS:520.
21 In AS:79, the psalm-tone appears as IV.i. ST:xxvii. and 1519:95r. indicate tone IV.iii.
22 SB-P:92.
23 SB-P:93.
24 In ST:vi. 'Per' is set DDc. In AS:204. the psalm-tone appears as I.i.
25 SB-P:94.
Notes.

26 In AS:305. 'letáre' is set F.G.E.
27 SB-P:94. has 'intercéde'. In 1520–S:117v. 'civium' is set A.G.GAG.
28 SB-P:94.
29 SB-P:94.
30 1520–S:148r. has none of the accidentals which are clearly marked in AS:570.
31 SB-P:94. has 'ac' rather than 'et'
32 No flat appears in 1520–S:38r. or in 147v.
33 SB-P:95.